

19-27  
kwie  
tnia 2017

WĘGIERSKA  
WIOSNA  
FILMOWA

Oscar 2016 dla najlepszego filmu nieanglojęzycznego, Złoty Glob, Grand Prix w Cannes, Nagroda Brytyjskiej Akademii Filmowej, nominacja do Cezara, Oscar 2017 dla najlepszego krótkometrażowego filmu aktorskiego, Złoty Niedźwiedź w Berlinie, główna nagroda festiwalu w Karłowach

Warach, nominacja do studenckiego Oscara: węgierska kinematografia w ostatnich latach ponownie znalazła się w czołówce i odniosła tak zdumiewające sukcesy, jakie pamiętać można jedynie z pierwszego złotego okresu węgierskiego kina z lat 60., 70. i 80. ubiegłego wieku.

**WĘGIERSKA WIOSNA FILMOWA**  
19-27 KWIECZNIA 2017  
**KINO WĘGIERSKIE POWRACA:**  
FESTIWAL FILMÓW  
FABULARNYCH I ANIMOWANYCH  
W WARSZAWIE, WROCŁAWIU I KRAKOWIE

Pojawiło się niezwykle obiecujące pokolenie reżyserów filmów fabularnych i animowanych, które najwidoczniej potrafi przemówić zarówno do publiczności w kraju, jak i zagranicą. Polscy widzowie ostatni raz 5 lat temu mogli obejrzyć wybór węgierskich produkcji, teraz zaś podczas Węgierskiej Wiosny Filmowej otrzymają przekrój najświeższych filmów. Zobaczysz zarówno pierwsze kroki debiutantów, jak i dzieła wielkich twórców. Dokonując wyboru filmów chcieliśmy przede wszystkim ukazać wielobarwność węgierskiej kinematografii. W programie znaleźć można ciesząc się ogromnym uznaniem publiczności, obfitujący we wspaniałe kreacje aktorskie film muzyczny, wstrząsający dramat, świeże animacje i prawdziwe klasyki. W ciągu kilku dni możemy poznać filmowe oblicze naszego europejskiego sąsiada – chodźmy zatem do kina!



## SPIS TREŚCI

4-9	Filmy pełnometrażowe:
4	Attila Till: <b>Z CZYSTYM SERCEM</b> (Tiszta szívvel)
5	Csaba Fazekas: <b>SWING</b> (Swing)
5	Ibolya Fekete: <b>MOJA MATKA I INNI WARIACI Z RODZINY</b> (Anyám és más futóbolondok a családból)
6	Károly Ujj Mészáros: <b>LIZA, LISIA WRÓŻKA</b> (Liza, a rókatündér)
6	Virág Zomborác: <b>PO ŻYCIU</b> (Utóélet)
7	Szabolcs Hajdu: <b>TO NIE SĄ NAJLEPSZE DNI MOJEGO ŻYCIA</b> (Ernellének Farkaséknál)
8	László Nemes: <b>SYN SZAWŁA</b> (Saul fia)
8	Dániel Tiszecker: <b>#NIGDYSIENIEKOŃCZĄCY</b> (#sohavégetnemérős)
9	Árpád Sopsits: <b>POTWÓR Z MARTFŰ</b> (A martfői rém)
9	Ildikó Enyedi: <b>DUSZA I CIAŁO</b> (Testről és lélekről)
12-13	Blok animacji:
12	Milán Kopasz: <b>BEYOND</b>
12	Nadja Andrassew: <b>ODGŁOS LIZANIA</b> (A nyalintás nesze)
12	Réka Bucsi: <b>LOVE</b>
13	Réka Bucsi: <b>SYMPHONY NR. 42</b>
13	Éva Bognár: <b>HUGO BUMFELDT</b>
13	Zsuzsanna Kreif: <b>LIMBO LIMBO TRAVEL</b>
13	Anikó Takács: <b>COSMIC JACUZZI</b>
14-15	Filmy krótkometrażowe:
14	Ábel Visky: <b>TOWARZYSZE ZABAW</b> (Játszótársak)
14	Máté Brauner: <b>WCZEŚNIEJ DAŁEM</b> (Előbb adtam)
15	Kristóf Deák: <b>CHÓR</b> (Mindenki)
15	Attila Hartung: <b>ZAWSZE TYLKO</b> (Mindig csak)
15	Hajni Kis: <b>PIĘKNA FIGURA</b> (Szép alak)
16-17	Dwa klasyki:
16	Béla Ternovszky: <b>MIASTO KOTÓW</b> (Macskafogó)
17	Makk Károly: <b>INNE SPOJRZENIE</b> (Egymásra nézve)

Virág Zomborác:  
**PO ŻYCIU** (Utóélet)

**TILL ATTILA: Z CZYSTYM SERCEM /**  
Tiszta szívvel (2015, 101 min.)

Dwóch niepełnosprawnych ruchowo chłopa-  
ków zawiązuje bliską przyjaźń z jeżdżącym  
na wózku hardym płatnym mordercą,  
sądząc, że nie mają nic do stracenia. Ale  
w tej przygodzie nic nie jest takie, jakim się  
wydaje... Wspaniale wyreżyserowany film  
jednej z najpopularniejszych osobowości  
telewizyjnych na Węgrzech i jednego  
z najbardziej profesjonalnych tamtejszych  
reżyserów. Wartka komedia sensacyjna,  
węgierski kandydat do Oscara 2017.

reżyser: Till Attila  
zdjęcia: Imre Juhász  
muzyka: Csaba Kalotás  
producent: Judit Stalter

**Obsada:** Papa Barba – Ádám  
Fekete; Rupasov – Szabolcs  
Thuróczy; Zita – Mónika Balsai;  
Zolika – Zoltán Fenyvesi



**CSABA FAZEKAS: SWING /** Swing  
(2014, 117 min.)

Lato nad brzegiem Balatonu, ośniewające aktorki  
– wśród nich świętująca 80. urodziny legenda,  
Mari Törőcsik; świetny scenariusz, miłość,  
intryga, humor i dużo muzyki, czyli wszystko, co  
potrzebne do zgrabnej komedii. Półtorej godziny  
nieprzerwanej rozrywki.

reżyseria: Csaba Fazekas  
scenariusz: Csaba Fazekas  
zdjęcia: Dániel Garas  
producent: István Bodzsár

**Obsada:** Kati - Eszter Ónodi; Rita - Eszter  
Csákányi; Angéla - Franciska Törőcsik;  
Emmi - Mari Törőcsik; Ali - János Kulka;  
Miki - Béla Mészáros;

**IBOLYA FEKETE: MOJA MATKA I INNI  
WARIACI Z RODZINY /** Anyám és más  
futóbolondok a családból (2015, 108 min.)

„Czy wasza rodzina jest normalna?” – pada  
w trailerze filmu. To w pewnym stopniu uprawnio-  
ne pytanie: w nienormalnym i popadającym  
w absurd świecie historii Europy Środkowej XX  
wieku każda rodzina musiała walczyć o swoje  
przetrwanie i dalszy byt. Nawet za cenę licznych  
– dobrowolnych i wymuszonych – przeprowadzek.  
Poza świetną kreacją Danuty Szaflarskiej na ekra-  
nie wyróżnia się gra dwóch węgierskich aktorek,  
Eszter Ónodi i Juli Básti.

reżyseria: Ibolya Fekete  
scenariusz: Ibolya Fekete  
zdjęcia: Francisco Gózon, Nyika Jancsó  
kostiumy: Györgyi Szakács  
muzyka: János Novák  
producent: Gábor Garami

**Obsada:** Mama - Danuta Szaflarska; Berta  
Gardó – Juli Básti; Berta Gardó – Eszter  
Ónodi; Lajos Barkó – Tibor Gáspár; Sándor  
Mille – György Barkó; Berta Gardó (w wieku  
10 lat) - Petra Hovanyecz;

► **KINO MURANÓW** Warszawa Po projekcji  
zapraszamy na rozmowę z reżyserką filmu, Ibolyą  
Fekete. Spotkanie poprowadzi Łukasz Maciejewski.



**Filmy  
pełnometrażowe**





**KÁROLY UJJ MÉSZÁROS:**  
**LIZA, LISIA WRÓŻKA** / Liza,  
a rókatündér (2014, 98 min.)

Liza, ładna, ale skromna pielęgniarka od dwunastu lat opiekuje się wdową po japońskim ambasadorze. Jej jednostajne życie zmienia się, kiedy podejmuje decyzję, że odnajdzie miłość swojego życia, choć sprawy ciągle nie układają się po jej myśli. A przecież pomaga jej pewien japoński gwiazdor sceny muzycznej... Mónika Balsai tworzy w pierwszym filmie Károly Ujja Mészárosa tak samo wielką kreację, jak surrealistyczny, niezwykle, zachwycający Budapeszt niczym z marzeń sennych. Ta produkcja zdobyła pierwszą Węgierską Nagrodę Filmową w trzech kategoriach: w 2016 była filmem roku.

reżyseria: Károly Ujj Mészáros  
scenariusz: Bálint Hegedűs, Károly Ujj Mészáros  
muzyka: Ambrus Tövisházi, Dániel Csengery  
zdjęcia: Péter Sztalmári  
producent: István Major

**Obsada:** Liza – Mónika Balsai; Tomy Tani - David Sakurai; Zoltán Zászlós – Szabolcs Bede Fazekas; Henrik – Zoltán Schmied; Márta Tanaka – Piroška Molnár; Károly – Antal Cserna; Pułkownik – Gábor Reviczky

**VIRÁG ZOMBORÁCZ: PO ŻYCIU /**  
**Utóélet** (2014, 95 min.)

Obawiający się wszystkiego Mózes nie jest w stanie spełnić oczekiwań ojca, pastora. Kiedy ten niespodziewanie umiera na atak serca, chłopak właściwie odczuwa ulgę. Kończy się presja, zaczyna jednak coś nowego i nawiedzonego... Świetne prowadzenie aktorów, głęboka charakterystyka postaci, empatia i wyrafinowany humor sprawiają, że jest to jeden z najpiękniejszych węgierskich filmów ostatnich lat.

reżyseria: Virág Zomborác  
scenariusz: Virág Zomborác  
muzyka: Ádám Balázs  
zdjęcia: Gergely Pohárnok  
producent: Ferenc Pusztai

**Obsada:** Mózes - Márton Kristóf ;  
Ojciec Mózes - László Gálffi

**Oraz:** Zsolt Anger; Andrea Petrik;  
Eszter Csákányi



**SZABOLCS HAJDU: TO NIE SĄ NAJLEPSZE**  
**DNI MOJEGO ŻYCIA** / Ernelláék Far-  
kasékánál (2016, 80 min.)

Najlepszy film festiwalu w Karlowych Warach (2016) powstał za grosze, akcja cały czas rozgrywa się w mieszkaniu, a jedną z głównych ról gra sam reżyser (w Karlowych Warach otrzymał za nią nagrodę dla najlepszego aktora). Ten minimalistyczny film pozwala zajrzeć w życie współczesnej rodziny węgierskiej. Obiecuje maksymalną szczerość i obnażenie prawdy, jest bolesnym odbiciem obecnej rzeczywistości na Węgrzech (i w Europie Środkowej): to mistrzowska szkoła filmowego realizmu.

reżyseria: Szabolcs Hajdu  
scenariusz: Szabolcs Hajdu  
zdjęcia: Márk Szalai, Gergely Timár, Ákos K. Kovács, Tamás Simon, Márton Kisteleki, Dávid Gajdics, Flóra Chilton, Betti Hejűsz, Levente Tóth, Péter Pásztor, Szilágyi Gábor, Péter Miskolczi, Csaba Bántó  
asystent reżysera: Máté Konkol  
producent: Dániel Herner, András Muhi, Gábor Ferenczy, Zsófia Muhi  
producent wykonawczy: Szabolcs Hajdu, Orsolya Török-Illyés

**Obsada:** Ernella – Erika Tankó; Eszter – Orsolya Török-Illyés; Farkas – Szabolcs Hajdu; Albert - Domokos Szabó; Laura – Lujza Hajdu; Brúnó – Zsiga Hajdu; Sanyi – Imre Gelányi; Imola – Ágota Szilágyi;

**KINO MURANÓW** Warszawa Po projekcji zapraszamy na rozmowę z Szabolcsem Hajdu, Orsolyą Török-Illyés, Zsigmondem Hajdu i Lujzą Hajdu. Spotkanie poprowadzi Łukasz Maciejewski.



**LÁSZLÓ NEMES: SYN SZAWŁA /** Saul fia (2015, 107 min.)

1944 rok, Auschwitz-Birkenau. Saul Ausländer (Röhrig Géza), jeden z pracujących w krematorium członków Sonderkommando pewnego dnia ma wrażenie, że pośród czekających na spalenie ciał odkrył swojego syna. Począwszy od tego momentu męczyzną utrzymuje przy życiu niemożliwa misja: postanawia, że wykradnie ciało i szuka rabina, który pochowa dziecko w godny sposób. Film László Nemesa stał się jednym z największych sukcesów międzynarodowych 2015 roku: oprócz Grand Prix w Cannes zdobył Złoty Glob i Oscara dla najlepszego filmu nieanglojęzycznego, by wymienić tylko najważniejsze nagrody. Ta zdumiewająca wizualnie produkcja umieszcza w nowych kontekstach to, co do tej pory wiedziliśmy i sądziliśmy o holokaucie.


reżyseria: László Nemes  
scenariusz: László Nemes, Clara Royer  
zdjęcia: Mátyás Erdély  
scenografia: László Rajk  
kostiumy: Edit Szűcs  
producent: Gábor Rajna, Gábor Sipos  
dźwięk: Tamás Zányi  
montaż: Matthieu Taponier

**Obsada:** Saul Ausländer – Géza Röhrig;  
Abraham – Levente Molnár; Biedermann – Urs Rechn; Lekarz – Sándor Zsótér; Braun – Todd Charmont

reżyseria: Dániel Tiszeker; **scenariusz:** András Dezső Horváth, Gáspár Fehér, Boldizsár Fehér; **muzyka:** László Csöndör (Diaz); **zdjęcia:** Ádám Pataki; **producent:** Balázs Lévai

**Obsada:** Tamás "Fluor" Karácsony; László Csöndör (Diaz); András Ötvös; Zsófia Treckó; Petra Hartai; Ákos Orosz; Blanka Mészáros; Emőke Zsigmond;

► **KINO MURANÓW** Warszawa Po projekcji zapraszamy na rozmowę z producentem filmu, Balázsem Lévaím. Spotkanie poprowadzi Łukasz Maciejewski.




**ÁRPÁD SOPSITS: POTWÓR Z MARTFÚ /** A martfői rém (angielski tytuł: Strangled, 2016, 112 min.)

1957 rok. Mężczyzna zostaje skazany na śmierć za brutalne zabójstwo młodej kobiety. Siedem lat później jeden po drugim znów następują wstrząsające przypadki śmierci. W politycznym obłędzie porewolucyjnym ciężko jest odnaleźć powiązania i na nowo podjąć nić śledztwa. Młody prokurator próbuje jednak zdemaskować mordercę. Wybitny mistrz, Árpád Sopsits, wyreżyserował intrygujący, a jednocześnie mądry film, w którym ukazanie zbrodni stanowi świetną okazję do zaprezentowania relacji podczas dyktatury komunistycznej. Światowa premiera filmu miała miejsce podczas Warszawskiego Festiwalu Filmowego.

reżyseria: Árpád Sopsits  
zdjęcia: Gábor Szabó  
producent: Gábor Ferenczy, Attila Tózsér  
montaż: Zoltán Kovács

**Obsada:** Károly Hajduk; Eszter Csépai; Zsolt Trill; Zsolt Anger; Mónika Balsai; Izabella Rea; Rebeka Rea; Péter Barnai;

► **KINO POD BARANAMI** Kraków Po projekcji zapraszamy na rozmowę z reżyserem filmu, Árpádem Sopsitsem. Spotkanie poprowadzi Patrycja Pászt.



**ILDIKÓ ENYEDI: DUSZA I CIAŁO /** Testről és lélekről (2017, 116 min.)

Co by było, jeśli pewnego dnia spotkalibyśmy kogoś, kto każdej nocy śni o tym samym, co my? Lub dokładniej: jeśli okazałoby się, że od dawna spotykamy się z tą osobą co noc w tym samym świecie. Ucieszylibyśmy się? Przestraszyli? Subtelny film miłosny Ildikó Enyedi rozgrywa się w rzeźni; jest jednocześnie tradycyjny i bardzo współczesny, niepokojący i uspokajający. W lutym zdobył Złotego Niedźwiedzia na Festiwalu Filmowym w Berlinie.

scenariusz i reżyseria: Ildikó Enyedi  
zdjęcia: Máté Herbai  
muzyka: Ádám Balázs  
producent: Mónika Mécs, András Muhi, Ernő Mesterházy

**Obsada:** Mária - Alexandra Borbély; Endre - Géza Morcsányi; Jenő - Zoltán Schneider; Sanyi - Ervin Nagy; Klára - Réka Tenki; Köves Jutka - Éva Bata; Lekarz Márii - Tamás Jordán

► **KINO POD BARANAMI** Kraków Po projekcji zapraszamy na rozmowę z odtwórcą roli Endre, Gézą Morcsányim. Spotkanie poprowadzi Patrycja Pászt.

**DÁNIEL TISZEKER:**  
**#NIGDYSIENIEKÓŃCĄCY /**  
#sohavégetnemérés (2016, 92 min.)

Jaka jest współczesna randka? Jak podrywamy? Jak wygląda festiwal od kulis? Film, który przedstawia podejście do życia, sposób myślenia, problemy i związki dzisiejszych dwudziestolatków, został zainspirowany przez szlagiery niezwykle popularnej węgierskiej formacji muzycznej, Wellhello. Producentem filmu splatającego sześcioletnią historię z piosenkami Wellhello jest działający na polu literackim, telewizyjnym i filmowym Balázs Lévai. Ta niezależna produkcja odniosła ogromny sukces wśród węgierskiej publiczności.





# KINO MURANÓW Warszawa

19/04 środa	19:00 <b>TO NIE SĄ NAJLEPSZE DNI MOJEGO ŻYCIA</b> 81' + <b>CHÓR</b> 26'	Q&A z Szabolcsem Hajdu, Orsolyą Török-Ilyés, Zsigmondem Hajdu i Lujzą Hajdu // prow. Łukasz Maciejewski
20/04 czwartek	19:00 <b>SWING</b> 117'	21:00 <b>LIZA, LISIA WRÓŻKA</b> 98' + <b>PIĘKNA FIGURA</b> 16'
21/04 piątek	19:00 <b>INNE SPOJRZENIE</b> 103'	Q&A z z Károlyem Makkiem, Grażyną Szapolowską i Jadwigą Jankowską-Cieślak // prow. Łukasz Maciejewski
22/04 sobota	11:00 <b>MIASTO KOTÓW</b> 98' 17:00 <b>BLOK ANIMACJI</b> 80'	19:00 <b>MOJA MATKA I INNI WARIACI Z RODZINY</b> 108' Q&A z reżyserką filmu, Ibolyą Fekete // prow. Łukasz Maciejewski
23/04 niedziela	19:00 <b>POTWÓR Z MARTFŪ</b> 112'	21:00 <b>#NIGDYSIENIEKOŃCZĄCY</b> 92' + <b>ZAWSZE TYLKO</b> 23' Q&A z z producentem filmu, Balázsem Lévaím // prow. Łukasz Maciejewski
24/04 poniedziałek	19:00 <b>PO ŻYCIU</b> 95' + <b>WCZEŚNIEJ DAŁEM</b> 12'	21:00 <b>Z CZYSTYM SERCEM</b> 101' + <b>TOWARZYSZE ZABAW</b> 18'
25/04 wtorek	19:00 <b>SYN SZAWŁA</b> 107'	
27/04 czwartek	19:00 <b>DUSZA I CIAŁO</b> 116'	

# KINO POD BARANAMI Kraków

21/04 piątek	19:00 <b>TO NIE SĄ NAJLEPSZE DNI MOJEGO ŻYCIA</b> 81' + <b>CHÓR</b> 26'	21:00 <b>Z CZYSTYM SERCEM</b> 101'
22/04 sobota	11:00 <b>MIASTO KOTÓW</b> 98' 19:00 <b>MOJA MATKA I INNI WARIACI Z RODZINY</b> 108'	21:00 <b>PO ŻYCIU</b> 95'
23/04 niedziela	17:00 <b>ZESTAW FILMÓW KRÓTKOMETRAŻOWYCH</b> 95'	19:00 <b>#NIGDYSIENIEKOŃCZĄCY</b> 92' 21:00 <b>LIZA, LISIA WRÓŻKA</b> 98'
24/04 poniedziałek	19:00 <b>SYN SZAWŁA</b> 107'	21:00 <b>SWING</b> 117'

# KINO POD BARANAMI Kraków

25/04 wtorek	19:00 <b>INNE SPOJRZENIE</b> 103'	21:00 <b>ZESTAW FILMÓW ANIMOWANYCH</b> 80'
26/04 środa	20:00 <b>POTWÓR Z MARTFŪ</b> 112'	Q&A z reżyserem filmu, Árpadem Sopsitssem // prow. Patricia Pászt
27/04 czwartek	20:00 <b>DUSZA I CIAŁO</b> 116'	Q&A z aktorem Gézą Morcsányim // prow. Patricia Pászt



Zsuzsanna Kreif: LIMBO LIMBO TRAVEL

# KINO NOWE HORYZONTY Wrocław

21/04 piątek	18:30 <b>TO NIE SĄ NAJLEPSZE DNI MOJEGO ŻYCIA</b> 81'	20:30 <b>SWING</b> 117'
22/04 sobota	10:00 <b>MIASTO KOTÓW</b> 98'	20:00 <b>PO ŻYCIU</b> 95'
	16:00 <b>BLOK ANIMACJI</b> 80'	20:30 <b>#NIGDYSIENIEKOŃCZĄCY</b> 92'
23/04 niedziela	16:00 <b>FILMY KRÓTKOMETRAŻOWE</b> 95'	
	18:00 <b>INNE SPOJRZENIE</b> 103'	20:30 <b>SYN SZAWŁA</b> 107'
24/04 poniedziałek	20:00 <b>Z CZYSTYM SERCEM</b> 101'	
25/04 wtorek	18:00 <b>LIZA, LISIA WRÓŻKA</b> 98'	20:00 <b>MOJA MATKA I INNI WARIACI Z RODZINY</b> 108'
26/04 środa	20:00 <b>POTWÓR Z MARTFŪ</b> 112'	
27/04 czwartek	20:00 <b>DUSZA I CIAŁO</b> 116'	

Réka Bucsi: LOVE



# Program festiwalu



# Filmy animowane



MILÁN KOPASZ: **BEYOND** (2016, 9 min.)  
Czarna dziura to przestrzeń w kosmosie, gdzie grawitacja jest tak silna, że światło nie potrafi się z niej wydostać. Ale i na Ziemi istnieją przestrzenie i sytuacje o szczególnej sile przyciągania...

reżyseria: Milán Kopasz; zdjęcia: Balázs Varju Tóth



RÉKA BUCSI: **SYMPHONY NO. 42.**  
(2014, 10 min.)

Niezwykła narracja, 47 różnych scen, subiektywny obraz świata, irracjonalne zależności, gra zespołowa człowieka i przyrody, tuzin wyróżnień międzynarodowych (wśród nich główna nagroda we własnej kategorii podczas Festiwalu Filmowego w Melbourne): efektem jest po prostu jeden z najlepszych filmów animowanych ostatnich lat.

scenariusz i reżyseria: Réka Bucsi



ÉVA BOGNÁR: **HUGO BUMFELDT**  
(2016, 12 min.)

Opowieść o żyjącym na odległej planecie chłopcu-kosmicie, Hugo, który dostaje swoje pierwsze zwierzątko: porwanego z Ziemi nurka. Ekscytacja Hugo nie zna granic, jednak w dziecięcym egoizmie nie dostrzega, że uczestnikiem jego miłych, choć jednak straszliwych zabaw jest żywa, inteligentna istota ludzka.

reżyseria: Éva Bognár

ANDRASEV NADJA: **ODGŁOS LIZANIA /**  
A nyalintás nesze (2016, 9 min.)

Kobietę pielęgnującą z wielką troską specyficzne rośliny obserwuje dzień w dzień kot sąsiadki. Ich perwersyjna gra wzmacnia się dopóty, dopóki pewnego dnia kot nie zniknie...

scenariusz i reżyseria: Nadja Andrassev



RÉKA BUCSI: **LOVE** (2016, 15 min.)  
Wspaniała filmowa medytacja na temat miłości. Film w trzech rozdziałach ukazuje to podstawowe uczucie ze szczególnej perspektywy. Poprzez obrazy pożądania, miłości i samotności z wielu drobnych obserwacji, niczym w haiku, wylania się pełniejsza prawda.

scenariusz i reżyseria: Réka Bucsi  
muzyka: David Kamp  
producent: Gábor Osváth, Marc Bodin Joyeux



ZSUZSANNA KREIF: **LIMBO LIMBO TRAVEL**  
(2014, 16 min.)

W świecie, w którym mężczyźni bardziej interesują elektronikami niż płcią piękną, grupa rozczarowanych kobiet wsiada do autobusu Limbo Limbo. Mają nadzieję, że w dalekim, egzotycznym kraju odnajdą szczęście. Docierają na wyspę zamieszkałą przez plemię wąsatych mężczyzn...

scenariusz i reżyseria: Borbála Zétényi,  
Zsuzsanna Kreif



ANIKÓ TAKÁCS: **COSMIC JACUZZI**  
(2016, 9 min.)

Historia niewiarygodnej podróży dwóch kierowców tira od opustoszałej autostrady po przestrzeń kosmiczną. Prosta, a jednak fascynująca.

reżyseria: Anikó Takács; konsultanci dramaturgiczni: Réka Gacs, Rita Domonyi, Tibor Bánóczy





## Filmy krótkometrażowe

**ÁBEL VISKY: TOWARZYSZE ZABAW /**  
Játszótársak (2015, 18 min.)

Para młodych ludzi rozpoczyna podczas wycieczki zabawę w odgrywanie ról, która staje się coraz śmielsza. „Towarzysze zabaw” – przypominający książkę Milana Kundery „Śmieszne miłości” – to popis umiejętności zdolnego młodego reżysera i trójki świetnych młodych aktorów (wśród nich niezwykle obiecującej debutantki, Emőke Zsigmond).

**reżyseria:** Ábel Visky; **scenariusz:** Fanni Szántó;  
**zdjęcia:** Marcell Nagy; **montaż:** Zsófia Tálás

**Obsada:** Emőke Zsigmond; Ervin Nagy;  
Nóra Trokán; Zsolt Nagy

**MÁTÉ BRAUNER: WCZEŚNIEJ DAŁEM /**  
Előbb adtam (2014, 12 min.)

Ojciec trzyma zarówno córkę, jak i żonę na krótkiej smyczy – aż pewnego razu... Popisowa kreacja aktorska Rolanda Ráby (i oczywiście świetna reżyseria filmu) zmienia wycinkowo ukazane realistyczne otoczenie w zabawną i jednocześnie dramatyczną scenię.

**reżyseria:** Máté Brauner  
**zdjęcia:** Máté Papp

**Obsada:** Roland Rába; Fruzsina Eszes;  
Hajna Sziládi



**DEÁK KRISTÓF: CHÓR/** Mindenki  
(2015, 26 min.)

Dziesięcioletnia Zsófi trafia do nowej szkoły i jej słynnego chóru, który prowadzi pani Erika – nie tak miła, na jaką wygląda... Nominowany do Oscara minidramat o relacjach w pewnej społeczności.

**reżyseria:** Kristóf Deák  
**scenariusz:** Kristóf Deák  
**muzyka:** Ádám Balázs  
**zdjęcia:** Róbert Maly  
**producent:** Anna Udvardy, Kristóf Deák

**Obsada:** Erika - Zsófia Szamosi; Zsófi -  
Dorka Gáspárfalvi; Liza - Dorottya Hais



**HARTUNG ATTILA: ZAWSZE TYLKO /**  
Mindig csak (2015, 23 min.)

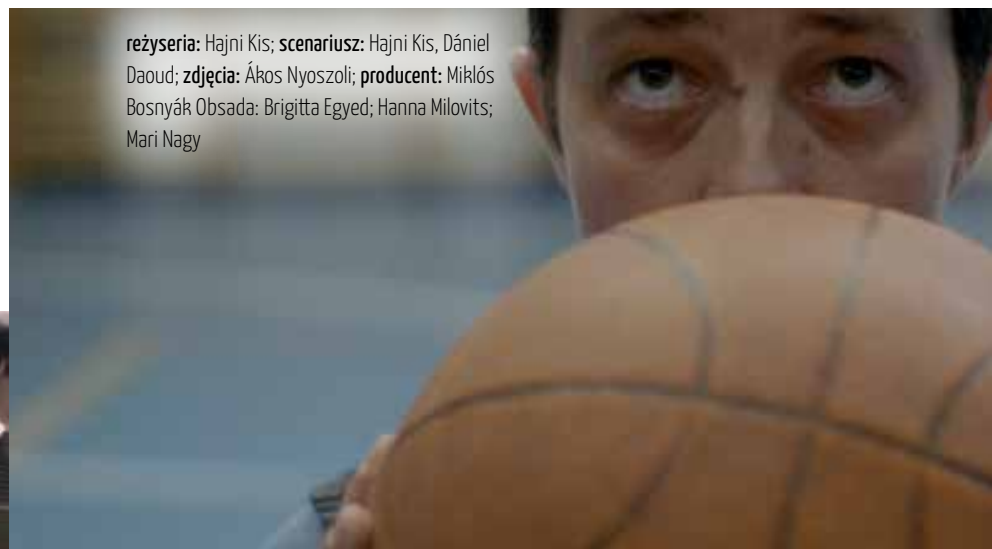
Spotkanie młodego księdza ze świeżo owdowiałym ateistą w starszym wieku. Ksiądz postanawia, że doprowadzi do spowiedzi i rozgrzeszenia starca – za wszelką cenę.

**reżyseria:** Attila Hartung; **scenariusz:** Attila Hartung, Bálint Csaba; **zdjęcia:** Marcell Nagy;  
**producent:** Miklós Bosnyák, István Major, Gábor Osváth **Obsada:** Krisztián Kovács; Gyula Bodrogi; Miklós B. Székely

**HAJNI KIS: PIĘKNA FIGURA /** Szép alak  
(2016, 16 min.)

Sprzątaczką zakochuje się w uczniu. Nominowany do studenckiego Oscara kryształowo czysty dramat o naszych pragnieniach i wyborach: o bezlitosnej potędze żądz.

**reżyseria:** Hajni Kis; **scenariusz:** Hajni Kis, Dániel Daoud; **zdjęcia:** Ákos Nyoszoli; **producent:** Miklós Bosnyák **Obsada:** Brigitta Egyed; Hanna Milovits; Mari Nagy







### **MIASTO KOTÓW / Macskafogó (1986, 98 min.)**

Los myszy został przypieczętowany. Na planecie X żądne krwi koty mają za nic prawo i chcą zlikwidować całą myszą społeczność. Ale tajne mysie służby aktywują swojego najskuteczniejszego agenta... To jeden z najlepszych i najpopularniejszych węgierskich filmów rysunkowych wszech czasów.

reżyseria: Béla Ternovszky  
scenariusz: József Nepp  
muzyka: Tamás Deák  
zdjęcia: Mária Neményi, Csaba Nagy,  
György Varga  
producent: Roman Kunz

zdjęcia: Mária Neményi, Csaba Nagy,  
György Varga  
producent: Román Kunz



### **INNE SPOJRZENIE / Egmásra nézve (1982, 103 min.)**

W 1959 roku na granicy węgiersko-jugosłowiańskiej żołnierze zastrzelili nielegalnie przekraczającą granicę dziennikarkę Évę Szalánczky. Éva z powodu swojej niepomówianej szczerości została w latach 50. wykluczona z życia zawodowego i skompromitowana. Redaktor naczelny Erdős, który siedział w więzieniu za czasów Rákosiego, w 1959 roku przyjął ją do zespołu gazety "Prawda". Éva pracując tam podjęła na nowo walkę nie tylko o ukazanie rzeczywistej sytuacji, ale także obronę praw mniejszości. Napisany przez nią artykuł o organizacji spółdzielni pracy oraz miłość żywiona do Lívii zapoczątkowały szereg konfliktów... Jeden z największych sukcesów Festiwalu Filmowego w Cannes z 1983 roku, z dwiema wielkimi polskimi aktorkami w rolach głównych.

reżyseria: Károly Makk ; scenariusz: Erzsébet Galgóczi; muzyka: Giorgio Moroder, László Dés, János Mási; zdjęcia: Tamás Andor obsada: Éva Szalánczky - Jadwiga Jankowska-Cieślak; Lívia - Grażyna Szapołowska; Towarzysz Erdős - Jozef Króner; Dönci Horváth, mąż Lívii - Péter Andorai; Fiala - Gábor Reviczky; Szklabonya - Ferenc Bács;

## **Dwa klasyki**

**KINO MURANÓW** Warszawa Po projekcji zapraszamy na rozmowę z Károlyem Makkem, Grażyną Szapołowską i Jadwigą Jankowską-Cieślak. Spotkanie poprowadzi Łukasz Maciejewski.

# Wydarzenie specjalne

RENOWACJA FILMÓW, ROZWÓJ WIDOWNI,  
WSPÓŁPRACA ŚRODKOWOEUROPEJSKA,  
EDUKACJA FILMOWA

Dyskusja okrągłego stołu o pracy  
polskich i węgierskich archiwów  
filmowych oraz dystrybucji klasyków

**19/04, godz. 15.00**

## MIEJSCE:

Węgierski Instytut Kultury w Warszawie  
00-009 Warszawa  
ul. Moniuszki 10

**WSTĘP WOLNY**

Réka Bucsi: LOVE

## ZAPROSZENI UCZESTNICY

**Michał Merczyński**, dyrektor  
Narodowego Instytutu Audio-  
wizualnego

**György Ráduly**, dyrektor Węgier-  
skiego Narodowego Archiwum  
Filmowego

**Anna Sienkiewicz-Rogowska**,  
dyrektor FilMOTEKI Narodowej

**Agnieszka Wolak**, rzecznik  
prasowy, kierownik działu  
komunikacji  
Narodowy Instytut Audiowizualny

Moderator:  
**Péter Muszatics**, kurator  
Węgierskiej Wiosny Filmowej

ROZMOWA W JĘZYKU ANGIELSKIM

# Kina i bilety

KINO MURANÓW

[www.kinomuranow.pl](http://www.kinomuranow.pl)

Andersa 5, 00-147 Warszawa

Bilety: 18 PLN

KINO POD BARANAMI

[www.kinopodbaranami.pl](http://www.kinopodbaranami.pl)

Rynek Główny 27, 31-010 Kraków

Bilety: 20 PLN | 15 PLN

KINO NOWE HORYZONTY

[www.kinonh.pl](http://www.kinonh.pl)

Kazimierza Wielkiego 19a-21, 50-077 Wrocław

Bilety: 16 PLN | 15 PLN z Kartą Przyjaciół Kina

# Język

Wszystkie filmy wyświetlane są w oryginalnej węgierskiej wersji językowej z **polskimi napisami**. Wyjątkiem jest film animowany **MIASTO KOTÓW (dubbing)**



# WSPÓŁPRACA Z RAMIENIA WĘGERSKIEGO INSTYTUTU KULTURY W WARSZAWIE

János Tischler  
Gáspár Keresztes  
Teresa Sadowska

KURATOR  
Péter Muszatics

KOPIE I NAPISY  
Zoltán Fecsó

TŁUMACZENIA  
Anna Butrym  
Barbara Eyma  
Michalina Oziembłowska  
Dorota Molak  
Małgorzata Takács  
Krzysztof Umiński

MODERATORZY  
Łukasz Maciejewski  
Patricia Pászt

KONTAKT DLA MEDIÓW  
Monika Błaszczak  
[monika.blaszczak@hunginst.pl](mailto:monika.blaszczak@hunginst.pl)

GRAFIKA  
Ola Wasilewska

KOORDYNACJA W KRAKOWIE  
Szonja Szesztai

ORGANIZATORZY



PARTNERZY

MURANÓW



kino | nowe horyzonty

PATRON MEDIA

RZECZPOSPOLITA



Życie  
regionów  
RZECZPOSPOLITA

TVN  
KULTURA

